

Mẫu Số 23

Thông báo và đơn xin tham gia Chương Trình Trợ Cấp Nước (Water Rate Assistance Program - WRAP)

ĐƠN XIN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP NƯỚC CỦA SAN JOSE WATER COMPANY KHÁCH HÀNG TƯ GIA
(Xin đánh máy hoặc viết bằng chữ in)

Tôi là khách hàng tư gia của San Jose Water Company (SJWC).

Tên của quý vị như được ghi trong trường mục khách hàng SJWC

Địa chỉ nơi quý vị nhận dịch vụ cấp nước

Số trường mục khách hàng SJWC

Số điện thoại (nhà) _____ (số làm) _____

Số người cư ngụ trong nhà quý vị _____

Xin gửi kèm một bản sao hóa đơn PG&E của quý vị hoặc bằng chứng khác về lợi tức để xác minh tình trạng hội đủ điều kiện.

Khi ký tên dưới đây, tôi xác nhận theo hình phạt về tội khai man rằng dữ kiện này là đúng và chính xác theo qui định của luật pháp tiểu bang California. Tôi sẽ cung cấp bằng chứng về lợi tức và sẽ thông báo cho San Jose Water Company biết về bất cứ thay đổi nào ảnh hưởng tới tình trạng hội đủ điều kiện của tôi.

Chữ ký của quý vị _____ Ngày _____

Xin điền đơn và gửi lại cùng với chứng từ xác nhận tình trạng hội đủ điều kiện tới địa chỉ sau đây:

Customer Service
Water Rate Assistance Program



110 W. Taylor Street
San Jose, CA 95110

Thông Báo cho Khách Hàng

Tư Gia của San Jose Water

Company Về Việc Áp Dụng

Cơ Cấu Giá Biểu Theo Cấp Bậc Mới

Ủy Ban Điện Nước California (California Public Utilities Commission - CPUC) gần đây yêu cầu SJWC và các công ty thủy cục cỡ lớn áp dụng cơ cấu giá nước theo cấp bậc đối với khách hàng tư gia. Giá biểu nước theo cấp bậc hoặc giá biểu “tăng theo nhóm” đã khuyến khích khách hàng sử dụng nước hiệu quả hơn và do đó giảm bớt lượng tiêu thụ nước và số tiền thanh toán trong hóa đơn thấp hơn. Khách hàng có thể trả hóa đơn nước cao hơn vào mùa hè vì giá nước sẽ tăng lên tương ứng với lượng tiêu thụ nhiều. Vào mùa đông, tiền hóa đơn sẽ thấp hơn vì lượng tiêu thụ nước ít. Vì lẽ đó quý vị sẽ thấy hóa đơn của mình khác biệt theo từng mùa.

Theo Quyết Định 08-08-030 của CPUC, SJWC sẽ áp dụng giá biểu theo cấp bậc bắt đầu vào khoảng ngày 19 tháng 11, 2008. Nếu quý vị cần biết thêm tin tức về cơ cấu giá biểu theo cấp bậc mới này, quý vị có thể vào xem trang www.sjwater.com, hoặc gọi 408-279-7900. Quý vị cũng có thể tới văn phòng dịch vụ khách hàng tại địa chỉ ghi bên dưới.

Các Câu Hỏi và Trả Lời Liên Quan Tới Cơ Cấu Giá Biểu Theo Cấp Bậc Mới

H: *Tại sao SJWC sẽ áp dụng giá biểu theo cấp bậc?*

Đ: CPUC đã ra lệnh rằng tất cả các công ty thủy cục cỡ lớn phải áp dụng giá biểu theo cấp bậc để khuyến khích tiết kiệm nước.

H: *Giá biểu theo cấp bậc quy định như thế nào?*

Đ: Giá biểu theo cấp bậc hoặc giá biểu tăng theo nhóm được thiết kế để khuyến khích khách hàng tư gia dùng nước hiệu quả hơn. Giá biểu mới có hai cấp bậc: giá mỗi đơn vị nước sẽ thấp hơn nếu quý vị tiêu thụ ở mức 13 ccf hoặc thấp hơn mỗi tháng, và giá mỗi đơn vị nước sẽ cao hơn nếu quý vị tiêu thụ vượt mức 13 ccf. Xin xem thêm bên bên dưới:

Đồng Hồ Tư Gia Tiêu Chuẩn Nhỏ Hơn 1.5 inch
Giá biểu kể từ 1 tháng 1, 2009 Mỗi ccf (748 ga-lông)

Sử dụng từ 0 đến 13 ccf \$2.2082
Sử dụng hơn 13 ccf \$2.4282

Đồng Hồ Cự Gia Lớn Kích cỡ 1.5 và 2 inch
Giá biểu kể từ 1 tháng 1, 2009 Mỗi ccf (748 ga-lông)

Sử dụng từ 0 đến 26 ccf \$2.2082
Sử dụng hơn 26 ccf \$2.4282

H: *Giá biểu sẽ ảnh hưởng đến tôi như thế nào?*

Đ: Theo thiết kế, các giá biểu này sẽ khuyến khích khách hàng sử dụng nước hiệu quả hơn. Những khách hàng sử dụng nước ít và những ai giảm mức tiêu thụ của họ sẽ thấy số tiền nước phải trả hàng năm ít hơn, vì giá của 13 ccf đầu đã được giảm. Những khách hàng sử dụng nhiều nước và những ai tăng lượng tiêu thụ sẽ thấy hóa đơn của mình tăng lên. Bảng bên dưới đây cho thấy giá biểu mới sẽ ảnh hưởng khách hàng tư gia như thế nào.

Tính Toán Hóa Đơn Mẫu (đồng hồ 3/4 inch cư gia, 21 ccf mỗi tháng):

	Giá Biểu	Hóa Đơn Cũ		Giá Biểu	Hóa Đơn Mới
Phí Dịch Vụ	\$14.13	\$14.13	Phí Dịch Vụ	\$15.07	\$15.07
Giá Biểu Số Lượng, mỗi ccf (21 ccf)	\$2.2279	\$46.79	Giá biểu Số Lượng, Bậc I mỗi ccf (13 ccf)	\$2.2082	\$28.71
			Bậc II (8 ccf)	\$2.4282	\$19.43
Tổng Chi Phí Sử Dụng Nước		\$60.92	Tổng Chi Phí Sử Dụng Nước		\$63.21

So Sánh Hóa Đơn Mẫu:

Đồng Hồ Tư Gia Tiêu Chuẩn (3/4 inch)	Hóa Đơn Cũ	Hóa Đơn Mới	Chênh Lệch
--------------------------------------	------------	-------------	------------

Sử Dụng Trung Bình Hàng Năm (16 CCF mỗi tháng)	\$49.78	\$51.06	2.57%
--	---------	---------	-------

Sử Dụng Trung Bình vào Mùa Hè (21 CCF mỗi tháng)	\$60.92	\$63.21	3.76%
--	---------	---------	-------

Sử Dụng Trung Bình vào mùa Đông (10 CCF mỗi tháng)	\$36.41	\$37.15	2.03%
--	---------	---------	-------

H: *Các cấp bậc được thiết lập như thế nào?*

Đ: Bậc đầu tiên thể hiện mức sử dụng nước cơ bản được xem là cần thiết cho việc tiêu thụ nước cơ bản trong nhà. Bậc thứ hai thể hiện mức sử dụng nước vượt mức cơ bản dùng cho việc tưới cây và các việc bên ngoài khác.

110 W. Taylor Street • San Jose, CA 95110

H: *Tại sao giá biểu theo cấp bậc chỉ áp dụng cho khách hàng tư gia?*

Đ: CPUC đã ưu tiên lập những giá biểu theo cấp bậc cho khách hàng tư gia để tối đa hóa việc tiết kiệm nước. Những giá biểu theo cấp bậc sẽ được CPUC xem xét cho các nhóm khách hàng khác trong tương lai.

H: *Gia đình tôi đông người và có nhiều thú nuôi. Tại sao đơn giá biểu không căn cứ vào số người ở mỗi hộ?*

Đ: SJWC không thu thập hoặc lưu giữ thông tin về số lượng cá nhân được phục vụ trong số 220,000 hộ gia đình trong khu vực dịch vụ của công ty. Quý vị có thể liên hệ với SJWC để biết về việc sử dụng nước hiệu quả hơn và thay đổi những gì tại nhà để tiết kiệm nước. Dưới đây là một số lời khuyên về cách giảm sử dụng nước trong nhà:

- Sửa toàn bộ những ống nước và vòi nước bị rò rỉ. Thậm chí nước rỉ nhỏ giọt cũng có thể lãng phí nhiều ga-lông nước mỗi ngày.
- Kiểm tra những phần bên trong bồn cầu toilet để xem có bị ăn mòn và thay thế nếu cần thiết. Đảm bảo lắp van xả nước bồn cầu nằm đúng vị trí; van xả nước nằm không đúng vị trí sẽ gây lãng phí nước.
- Chỉ dùng máy rửa chén và máy giặt đồ khi đầy. Nếu quý vị tính mua đồ gia dụng mới, hãy mua những máy tiết kiệm nước và năng lượng.

- Lắp đặt đầu vòi sen với lưu lượng nước thấp sử dụng 2.5 ga-lông nước một phút, và vòi nước chỉ chảy 2 ga-lông nước mỗi phút.
- Tắm bằng vòi sen thay cho tắm bồn vì tắm bồn có thể tốn gấp hai lần lượng nước so với vòi sen.

H: *Tôi sống trên lô đất rộng. Tại sao giá biểu không dựa trên kích cỡ lô đất?*

Đ: SJWC không lưu giữ thông tin về kích cỡ lô đất của khách hàng. Nếu gia đình quý vị có lô đất lớn hơn những người khác, nhu cầu nước của quý vị chắc chắn sẽ cao hơn lô kích cỡ trung bình, tùy thuộc vào phạm vi, loại, và sự đa dạng của cảnh quan. Dưới đây là một số lời khuyên về cách giảm sử dụng nước bên ngoài nhà:

- Trong khi rửa xe của quý vị, hãy đảm bảo rằng có van tắt nước tự động gắn vào vòi để ngăn chặn lãng phí nước.
- Trồng cây theo nhóm tùy theo nhu cầu về nước và ánh sáng của chúng. Sử dụng lớp che phủ để giảm thiểu nước bốc hơi và giảm cỏ dại mọc.
- Tưới cây vào lúc sáng sớm hoặc chiều tối để giảm thiểu nước bốc hơi.
- Tưới cỏ không quá ba lần trong tuần trong khoảng mười phút mỗi khu vực tưới.
- Kiểm tra hệ thống tưới cây của quý vị đều đặn để phát hiện đầu tưới bị bể, hư và phun đều.
- Sử dụng hệ thống đầu tưới tùy theo mùa. Điều chỉnh sử dụng nước tối thiểu và hãy tắt hệ thống vào mùa đông.

H: *Giá biểu theo cấp bậc áp dụng cho những tòa nhà và dãy nhà nhiều đơn vị cư gia?*

Đ: Chỉ áp dụng nếu các đơn vị được SJWC cấp đồng hồ nước riêng rẽ.

H: *Thuế Người Sử Dụng Điện Nước (Utility Users Tax) sẽ thay đổi không?*

Đ: Không, thuế vẫn tính dựa vào tổng số tiền hóa đơn nước.

H: *Giá biểu theo cấp bậc sẽ ảnh hưởng khách hàng tham gia Chương Trình Trợ Cấp Nước (WRAP)?*

Đ: Tổng số trên hóa đơn có thể thay đổi nhưng mức giảm giá WRAP sẽ vẫn dựa vào tổng số trên hóa đơn. Tuy nhiên, số tiền giảm giá sẽ thay đổi tùy theo hóa đơn cao hơn vào mùa hè và thấp hơn vào mùa đông. **Thông tin về WRAP và mẫu đơn có trong tập sách thông tin này. Quý vị có thể xem thêm tin tức liên quan đến mức giảm giá WRAP qua trang www.sjwater.com hoặc gọi số 408-279-7900.** Quý vị cũng có thể lấy tin tức và đơn xin tại văn phòng dịch vụ khách hàng của chúng tôi ở địa chỉ bên dưới.

H: *Tôi có thể nêu ra quan ngại về giá biểu theo cấp bậc cho ai?*

Đ: Nếu quý vị có thắc mắc, nhận xét hoặc khiếu nại về cơ cấu giá biểu mới của SJWC, quý vị có thể gọi SJWC theo số 408-279-7900. Nếu quý vị có khiếu nại về hóa đơn của mình, và SJWC không thể giải quyết cho quý vị, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại đến Chi Nhánh Vấn Đề Người Tiêu Dùng của CPUC:

CPUC - Consumer Affairs Branch
505 Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94102
Điện thoại: 1-800-649-7570
hoặc 415-703-1170
Fax: 415-703-1158

H: *Tôi có thể tìm hiểu thêm về cách tiết kiệm nước ở đâu?*

Đ: Hãy xem trang www.sjwater.com và bấm vào kết nối “Conservation” để biết thêm tin tức về kiểm soát nước dùng và các chương trình tiết kiệm nước khác hoặc quý vị có thể liên hệ với chúng tôi qua số 408-279-7900.

Nếu cần quý vị có thể nhận một bản in chữ lớn của tờ thông tin này bằng cách liên hệ với Phòng Dịch Vụ Khách Hàng qua số điện thoại 408-279-7900, hoặc gửi e-mail theo địa chỉ customer_service@sjwater.com, hoặc đến Phòng Dịch Vụ Khách Hàng ở địa chỉ bên dưới.

San Jose Water Company
110 West Taylor Street
San Jose, CA 95110
www.sjwater.com
408-279-7900
TTY: 408-918-7321

Để biết thêm tin tức về giá biểu theo cấp bậc, xin tới trang mạng www.sjwater.com.

Chương Trình Trợ Cấp Nước Của SJWC (WRAP)

Chương trình WRAP của SJWC giảm giá 15% tổng số tiền hóa đơn nước cho khách hàng có thu nhập thấp đã hội đủ điều kiện. Để được tham gia chương trình giảm giá này, quý vị phải hội đủ các điều kiện sau đây:

- Quý vị phải là người đứng tên trên hóa đơn của San Jose Water Company hoặc quý vị phải là người thuê nhà có sử dụng đồng hồ đo nước phụ tại một khu nhà di động.
- Quý vị không được khai theo diện người phụ thuộc trong bản khai thuế của một người khác.
- Quý vị phải tái nộp đơn xin mỗi khi chuyển nhà.
- Quý vị phải gia hạn đơn xin của mình hai năm một lần, hoặc sớm hơn, nếu có yêu cầu.
- Quý vị phải thông báo cho San Jose Water Company trong vòng 30 ngày nếu quý vị không còn hội đủ điều kiện tham gia chương trình WRAP.
- Ngoài đơn xin tham gia, quý vị phải nộp thêm chứng từ xác nhận về lợi tức của gia đình, ví dụ như bản khai thuế, mẫu W-2 hoặc bất kỳ bằng chứng nào khác được SJWC chấp nhận.*
- Tổng mức lợi tức hàng năm của tất cả những người sống trong gia đình quý vị không được vượt quá các mức giới hạn sau đây:

Các Qui Định Hướng Dẫn về Mức Lợi Tức Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Chương Trình WRAP
(Có hiệu lực từ 1 tháng 6, 2008 đến 31 tháng 5, 2009)

Số Người Trong Hộ	Tổng Lợi Tức Hàng Năm
1-2 Người	\$30,500
3 Người	\$35,800
4 Người	\$43,200
5 Người	\$50,600
6 Người	\$58,000
Mỗi người cộng thêm sau đó	Thêm \$7,100/người

*Những người tham gia chương trình CARE của PG&E phải nộp bản sao hóa đơn PG&E của mình.